

La espero

En la mondon venis nova sento,
tra la mondo iras forta voko;
perflugiloj de facila vento
nun de loko flugu ĝi al loko.

Ne al glavo sangon soifanta
ĝi la homan tiras familion:
al la mond' eterne militanta
ĝi promesas sanktan harmonion.

Sub la sankta signo de l' espero
kolektiĝas pacaj batalantoj,
kaj rapide kreskas la afero
per laboro de la esperantoj.

Forte staras muroj de miljaroj
inter la popoloj dividitaj;
sed dissaltos la obstinaj baroj,
per la sankta amo disbatitaj.

Sur neŭtrala lingva fundamento,
komprenante unu la alian,
la popoloj faros en konsento
unu grandan rondon familian.

Nia diligenta kolegaro
en laboro paca ne laciĝos,
ĝis la bela sonĝo de l' homaro
por eterna ben' efektiviĝos.

L.L. Zamenhof

L'espérance

Hymne des Espérantistes, du Docteur L. Zamenhof
Adaptation française de A. Masselier, aveugle de guerre

Dans le Monde la clameur s'élève,
Plus ardente, maudissant la guerre ;
L'Espérance, sur l'aile du Rêve,
Se propage par toute la Terre ;

Qu'elle sauve la famille humaine
D'une ignoble, fatale agonie...
Qu'elle étouffe la voix de la haine,
Et que vienne l'âge d'harmonie...

Une étoile verte, en la nuit sombre,
Nous invite pour la Délivrance :
Nos cohortes, surgissant de l'ombre,
Partout chantent l'Hymne d'Espérance...

Des murailles, cent fois séculaires,
Nous divisent en tribus hostiles,
Mais la Langue neutre, auxiliaire,
Va détruire ces remparts futiles...

Que nos peuples, égaux par le Verbe,
Collaborent, en pleine harmonie,
Pour construire, durable et superbe,
La Tour sainte de la Paix bénie...

Tous à l'œuvre, partout et sans trêve...
Rien n'arrête le vrai « batalanto »...
Par nous, l'homme doit vivre son rêve :
Le beau rêve de notre *Esperanto*.